

Ngày phiên bản: 1 tháng 12 năm 2023

Tờ thông tin về tiêm chủng vắc-xin COVID-19 bất hoạt

Tờ thông tin này đề cập đến vắc-xin COVID-19 bất hoạt chỉ được cung cấp theo Chương trình Tiêm chủng COVID-19 của Chính phủ. Đối với các loại vắc-xin COVID-19 khác được đăng ký sử dụng tại Hồng Kông ngoài Chương trình Tiêm chủng của Chính phủ, vui lòng tham khảo ý kiến bác sĩ gia đình hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tư nhân của quý vị.

1. Vắc-xin COVID-19 bất hoạt là gì và được tiêm như thế nào

Vắc-xin COVID-19 bất hoạt được chỉ định để tiêm chủng chủ động chống lại bệnh COVID-19 do virus SARS-CoV-2 gây ra. Theo Chương trình Tiêm chủng của Chính phủ, chương trình này được cung cấp cho các công dân đủ điều kiện từ 6 tháng tuổi trở lên theo khuyến nghị của Ủy ban Khoa học chung (Joint Scientific Committees - JSC) về các bệnh có thể phòng ngừa bằng vắc-xin và các bệnh mới nổi và bệnh lây lan từ động vật sang người. Vắc-xin COVID-19 bất hoạt được tiêm bằng cách tiêm vào bắp cánh tay phía trên ở vùng deltoid hoặc vào đùi của trẻ sơ sinh.

- Để biết khuyến nghị tiêm chủng mới nhất, vui lòng tham khảo “Tôi nên tiêm bao nhiêu liều vắc-xin COVID-19?”.
- Đối với những người đã từng mắc COVID-19, hãy tham khảo “Thông tin về việc tiêm chủng COVID-19 dành cho những người đã từng mắc COVID-19”.
- Để tìm hiểu thêm về các loại vắc-xin COVID-19 có sẵn trong chương trình, vui lòng xem mục Câu hỏi thường gặp số 3. (https://www.chp.gov.hk/en/features/106953.html#FAQ_A3)

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về việc sử dụng vắc-xin COVID-19 bất hoạt, hãy nói chuyện với bác sĩ gia đình hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị trước khi tiêm chủng.

2. Những điều quý vị cần biết trước khi tiêm vắc-xin COVID-19 bất hoạt

Không nên tiêm vắc-xin COVID-19 bất hoạt cho những người có (các) tình trạng sau:

Nếu bạn có (các) tình trạng sau đây, vui lòng thông ✓ báo cho □ các chuyên gia chăm sóc sức khỏe tại chỗ.	Tôi có (các) tình trạng sau:
• Tiền sử phản ứng dị ứng với vắc-xin COVID-19 bất hoạt hoặc vắc-xin bất hoạt khác, hoặc bất kỳ thành phần nào của vắc-xin COVID-19 (thành phần hoạt tính hoặc không hoạt tính, hoặc bất kỳ vật liệu nào được sử dụng trong quá trình sản xuất.) Vui lòng tham khảo Tờ hướng dẫn sử dụng có liên quan hoặc tham khảo ý kiến của các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe.	<input type="checkbox"/>
• Các phản ứng dị ứng nghiêm trọng trước đây với vắc-xin (ví dụ: sốc phản vệ cấp tính, phù mạch, khó thở, v.v.).	<input type="checkbox"/>
• Tình trạng thần kinh nghiêm trọng (ví dụ: viêm tủy ngang, hội chứng Guillain-Barré, bệnh thoái hóa myelin, v.v.).	<input type="checkbox"/>
• Các bệnh mãn tính nặng không kiểm soát được. (Lưu ý: Các bệnh mãn tính thường gặp bao gồm tiểu đường, tăng huyết áp và bệnh tim mạch vành, v.v. Nếu bệnh mãn tính của bạn ổn định, bạn nên tiêm vắc-xin để bảo vệ bởi vì những người bị bệnh mãn tính có nguy cơ mắc bệnh nặng hoặc tử vong từ việc nhiễm COVID-19 cao hơn. Nếu quý vị	<input type="checkbox"/>

không chắc chắn về tình trạng của mình, hoặc nếu có sự thay đổi gần đây trong bệnh của quý vị/ sự điều chỉnh thuốc gần đây/ nhu cầu giới thiệu gần đây, v.v., vui lòng thảo luận với bác sĩ gia đình hoặc bác sĩ điều trị của quý vị về thời gian tiêm chủng phù hợp.	
---	--

Thận trọng

- Do không có đủ dữ liệu về khả năng bảo vệ bền vững do vắc-xin này gây ra, nên thực hiện các biện pháp bảo vệ cần thiết phù hợp với việc phòng ngừa và kiểm soát dịch COVID-19.
- Việc tiêm ngừa vắc-xin nên được thận trọng trên những bệnh nhân mắc bệnh cấp tính, đang trong đợt cấp của bệnh mạn tính, mắc bệnh mạn tính nặng, dị ứng và sốt; nếu cần thiết, nên trì hoãn tiêm ngừa cho đến khi có ý kiến tham khảo từ bác sĩ.
- Đối với bệnh nhân đái tháo đường và những người bị co giật, động kinh, bệnh não, bệnh tâm thần hoặc tiền sử gia đình, nên sử dụng vắc-xin một cách thận trọng.
- Đối với bệnh nhân bị giảm tiểu cầu hoặc các bệnh xuất huyết, tiêm bắp vắc-xin này có thể gây chảy máu, vì vậy cần thận trọng khi sử dụng.
- Chưa có dữ liệu về tính an toàn và hiệu quả của vắc-xin này trên những người bị suy giảm chức năng miễn dịch (chẳng hạn như khối u ác tính, hội chứng thận hư, bệnh nhân AIDS) và việc tiêm chủng vắc-xin này phải dựa trên những cân nhắc của từng cá nhân.
- Những người tiêm globulin miễn dịch cho người nên tiêm vắc-xin này cách nhau ít nhất một tháng để tránh ảnh hưởng đến hiệu quả miễn dịch.
- Không sử dụng lại nếu có bất kỳ phản ứng phụ nào của hệ thần kinh sau khi tiêm chủng.
- Giống như các vắc-xin khác, hiệu quả bảo vệ có thể không đạt 100% đối với tất cả người tiêm.
- Theo dõi trong 15 phút sau khi tiêm chủng.

Phụ nữ có thai hoặc cho con bú

Phụ nữ mang thai có nguy cơ mắc các biến chứng từ nhiễm COVID-19 cao hơn. Vắc-xin COVID-19 có thể được tiêm một cách an toàn bất cứ lúc nào trong thai kỳ. Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) khuyến nghị nên tiêm vắc-xin COVID-19 vào giữa tam cá nguyệt thứ hai để tối ưu hóa việc bảo vệ phụ nữ mang thai, thai nhi và trẻ sơ sinh. WHO không khuyến nghị ngừng cho con bú vì vắc-xin bất hoạt dòng COVID-19 không phải là vắc-xin sống, do đó về mặt sinh học và lâm sàng, khả năng gây ra rủi ro cho trẻ bú mẹ là rất thấp.

Trẻ em và Thanh thiếu niên

Các thử nghiệm giai đoạn I và II về việc sử dụng vắc-xin COVID-19 ở trẻ em và thanh thiếu niên từ 3 đến 17 tuổi cho thấy vắc-xin COVID-19 bất hoạt có khả năng gây miễn dịch, an toàn và dung nạp tốt. Ngoài ra, các thử nghiệm giai đoạn III đang diễn ra cũng cho thấy vắc-xin COVID-19 bất hoạt được dung nạp tốt ở nhóm tuổi này.

Thông tin có sẵn từ chiến dịch tiêm chủng hàng loạt ở Trung Quốc đại lục dành cho trẻ em và thanh thiếu niên từ 3 đến 17 tuổi (với hơn 200 triệu liều vắc-xin COVID-19 bất hoạt đã được tiêm) không cho thấy vấn đề an toàn lớn.

Những người từ 60 tuổi trở lên

Các nghiên cứu tại địa phương đã chỉ ra rằng vắc-xin COVID-19 (bao gồm vắc-xin COVID-19 bất hoạt) có hiệu quả cao trong việc giảm nhập viện và tử vong ở tất cả các nhóm tuổi trong dân số trưởng thành. Người cao tuổi tiếp tục có nguy cơ mắc bệnh nặng và tử vong cao nhất do COVID-19 và họ nên được chủng ngừa COVID-19 theo khoảng thời gian khuyến nghị.

Các loại thuốc khác và vắc-xin COVID-19 bất hoạt

- Sử dụng đồng thời với các loại vaccine khác: JSC cho rằng vaccine COVID-19 không hoạt động

có thể được tiêm cùng lúc với bất kỳ loại vaccine khác (bao gồm cả vaccine giảm độc lực) dưới sự đồng ý thông báo. Tuy nhiên, nếu mọi người muốn có thời gian từ lúc tiêm vắc xin COVID-19 bất hoạt đến khi tiêm vắc xin sống giảm độc lực thì khoảng thời gian 14 ngày là đủ.

- Sử dụng đồng thời với các thuốc khác: thuốc ức chế miễn dịch, như thuốc ức chế miễn dịch, thuốc hóa trị, thuốc chống chuyển hóa, tác nhân alkyl hóa, thuốc gây độc tế bào, thuốc corticosteroid, v.v., có thể làm giảm phản ứng miễn dịch đối với sản phẩm này.
- Bệnh nhân đang điều trị: đối với bệnh nhân đang điều trị, vui lòng tham khảo ý kiến của chuyên gia y tế trước khi sử dụng vắc xin Covid-19 bất hoạt để tránh có thể xảy ra tương tác thuốc.

3. Tác dụng phụ có thể xảy ra

Các tác dụng phụ rất phổ biến có thể xảy ra bao gồm đau tại chỗ tiêm, nhức đầu và mệt mỏi. Vui lòng tham khảo Tờ hướng dẫn sử dụng có liên quan hoặc tham khảo ý kiến của các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe.

4. Báo cáo sự cố không mong muốn sau khi tiêm phòng

Bộ Y tế (“DH”) có một hệ thống báo cáo phản ứng có hại của thuốc (“ADR”) chuyên nhận các báo cáo về sự cố y khoa không mong muốn sau tiêm phòng (AEFIs) để theo dõi tính an toàn của vắc-xin COVID-19. Nếu thấy bất kỳ sự cố không mong muốn nào nghi ngờ xảy ra sau tiêm phòng, hãy thông báo ngay cho và xin lời khuyên của các chuyên gia y tế (ví dụ như bác sĩ, nha sĩ, dược sĩ, y tá và các nhà y học Trung Quốc) để họ báo cáo AEFIs với DH nếu nhận thấy AEFIs có thể liên quan đến việc tiêm phòng.

Để theo dõi liên tục sự an toàn và các triệu chứng lâm sàng liên quan đến vắc-xin COVID-19, Cơ quan quản lý bệnh viện và các cơ sở y tế tư nhân có liên quan và các chuyên gia y tế sẽ thu thập dữ liệu cá nhân và dữ liệu lâm sàng của bạn để tiêm chủng, Bộ Y tế và các tổ chức liên quan hợp tác với Chính phủ (bao gồm cả Đại học Hồng Kông) có thể tiếp cận và sử dụng những thông tin này để cần thiết cho việc giám sát.

Trong trường hợp vết tiêm bị đau hoặc sưng đỏ 24 giờ kể từ khi tiêm; hoặc bạn vẫn lo lắng về các tác dụng phụ hoặc tình trạng không thuyên giảm trong vài ngày, hãy liên hệ ngay với bác sĩ.

Để được chăm sóc y tế, hãy thông báo cho các chuyên gia y tế về thông tin tiêm phòng và xuất trình thẻ tiêm phòng nếu có. Sau đó, các chuyên gia y tế sẽ đưa ra đánh giá thích hợp và báo cáo AEFI nào được cho là có ý nghĩa về mặt y tế giúp Bộ Y tế có thể đưa ra phương hướng và đánh giá sâu hơn nếu cần.

Vui lòng cho phép các chuyên gia y tế báo cáo AEFI, đồng ý để họ chuyển thông tin sự cố không mong muốn, thông tin cá nhân và thông tin y tế cho Bộ Y tế để liên tục theo dõi sự an toàn và các sự cố lâm sàng liên quan đến Tiêm chủng COVID-19.

Nhắn tin cho các chuyên gia y tế

Vui lòng thực hiện đánh giá y tế và nếu cho rằng AEFI liên quan đến vắc-xin có thể có ý nghĩa về mặt y tế, hãy báo cáo ngay cho Văn phòng Dược của Bộ Y tế thông qua báo cáo trực tuyến tại trang web https://www.drugoffice.gov.hk/eps/do/en/healthcare_providers/adr_reporting/index.html.

Nếu người tiêm vắc-xin gặp tác dụng phụ nghiêm trọng sau khi tiêm phòng, vui lòng chuyển người được tiêm đến bệnh viện.

- Tôi đã đọc và hiểu tất cả thông tin như được cung cấp trong tờ thông tin và Tuyên bố về Mục đích Thu thập Dữ liệu Cá nhân, và tôi đồng ý cho phép tôi/con tôi/phường của tôi* quản lý Tiêm chủng COVID-19 trong chương trình Tiêm chủng COVID-19; và Bộ Y tế và các tổ chức có liên quan (phối hợp với Chính phủ (bao gồm cả Đại học Hồng Kông)) truy cập và sử dụng (i) dữ liệu cá nhân của tôi/con tôi/phường của tôi* có trong tài liệu này và (ii) của tôi Dữ liệu lâm sàng của tôi/con tôi/phường của tôi* do Cơ quan quản lý bệnh viện và các cơ sở y tế tư nhân có liên quan và các chuyên gia chăm sóc sức khỏe nắm giữ, nhằm mục đích theo dõi liên tục sự an toàn và các biến cố lâm sàng liên quan đến Tiêm chủng COVID-19 do Bộ Y tế tiếp cận và sử dụng là cần thiết có mục đích.

*Xóa nếu thích hợp

Để biết thêm thông tin về chương trình Tiêm chủng ngừa COVID-19 của Chính phủ, vui lòng truy cập trang web tại www.covidvaccine.gov.hk

Bản dịch chỉ mang tính chất tham khảo Ngày ra mắt: 1 tháng 12 năm 2023

Trong trường hợp có sự khác biệt giữa bản dịch và bản tiếng Anh, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng

Translated version is for reference only Version date: 1 December 2023

In case of discrepancies between translated and English versions, English version shall prevail

